

Zeitschrift: Schweizer Volkskunde : Korrespondenzblatt der Schweizerischen Gesellschaft für Volkskunde
Herausgeber: Schweizerische Gesellschaft für Volkskunde
Band: 10 (1920)
Heft: 9-12

Rubrik: Fragen

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

Download PDF: 02.04.2026

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>

durch eine Abbildung den noch heute gebräuchlichen Luftdrachen zeigt, bietet das Werk „Sinne Velden ende Leere der Seden“ (Middelburg 1618). Das nächste in des holländischen Dichters Jac. Cats Buch „Het Houwelick“ (1625). Die Stelle über den Drachen („Let op den vlieger van papier“ zc.) ist abgedruckt in de Coek & Teirlinck, Kinderſpel (Gent 1905) S. 231. Cats iſt ſeinerſeits wieder die Quelle für Konr. Meyers „26 wichtige Kinderſpiele“, in denen ein Drache abgebildet iſt, aber in ſo befremdlicher Weiſe — es iſt ein Drachentier, das einem ihn an einer Schnur haltenden laufenden Knaben vorausfliegt — daß der Züricher Stecher das Spielzeug kaum gekannt haben kann (vgl. Boeſch, Kinderleben, Leipzig 1900, Seite 71, Abb. 75). Ein Jahr nach Cats, 1626, erwähnt der Holländer Calom in ſeinem „Kinderwerk“ Kap. II die „vliegers“ (de Coek & Teirlinck I, 95; V, 231). Auf deutſchem Sprachgebiet findet ſich der Drache zuerſt auf dem Blatt des Straßburger Kupferſtechers Jakob von der Heyden, betitelt „Kinder-Spiel oder Spiegel dieſer Zeiten“ (1632), abgebildet und erwähnt: „Beſchau doch nur die fliegend Drachen“ uſw. (vgl. Zeitſchr. d. Ver. f. Volkskunde 19, 395 ff., wo noch weitere bildliche Darſtellungen von Kinderſpielzeug überhaupt erwähnt ſind). Spätere Zeugniſſe und Abbildungen ſind nicht von Belang; ſie zeigen den Drachen in der üblichen Form (vgl. Strutt, Sports and Pastimes 1845, p. 390: „in a ſhort French and English Dictionary published by Miege, A. D. 1690, the words cerf volant, are ſaid among other ſignifications ſo denote a paper kite: and this is the firſt time I have found it mentioned“; weiteres bei Boeſch, Kinderleben Abb. 85 und namentlich de Coek & Teirlinck 5, 222 ff., wo auch ausführlich über die Herſtellung, Namen uſw.). Die deutſchen Wörterbücher von Grimm, Sanders u. a. bringen unter „Drache“ erſt Belege aus dem 18. Jh.

Fragen.

Während meiner Kindheit war es in Bern Brauch, daß einige Tage vor Neujahr Kinder und hie und da Erwachsene in den Hausgängen ſangen, um eine Gabe zu erhalten. In einem dieſer Lieder kamen folgende Verſe vor:

Mer wünſche dem Heer e guldige Fiſch,
 Uff allne vier Egge=n-e bratne Fiſch.
 Mer wünſche der Frau e rote Rock

— — — — —

Mer wünſche dem Sohn — — —

Mer wünſche der Tochter — — — zc.

Ich kann das Lied in meinem Gedächtnis nicht mehr zuſammenfinden und habe es auch ſonſt von keiner Seite her erhalten, während deutſche Varianten dazu exiſtieren. Iſt es wohl irgendwo in der Schweiz bekannt? Für Mitteilungen wäre ich ſehr dankbar.

Bern.

G. Zürcher.

Wir bitten unſere Leſere um Mitteilungen über dieſen gereimten Neujahrswünſch.

Redaktion.

General Herzog-Lied. Wir haben hier demnächſt eine Feier für die Veteranen der Grenzbeſetzung von 1870 und deſhalb ſehe ich mich, biſher allerdings erfolglos, nach einem Soldatenlied über General Herzog

oder andern Soldatenliedern aus dieser Zeit um. Es gibt ja ein General Dufour-Lied, ein General Wille-Lied und man sollte meinen, daß auch über den schweizerischen General von 1870 Verse gemacht worden sind und wohl auch gesungen.

Trogen.

Dr. Otto Tobler.

Unser Volksliederarchiv besitzt leider kein einziges Lied über General Herzog. Möglicherweise ist die Kantonsbibliothek oder das Staatsarchiv inarau in der Lage, Auskunft zu geben.

Meine Notizen. — Petites Notes.

Le costume vaudois. — Le Vendredi 25 juin s'est définitivement constituée à Genève une section de l'Association des Vaudoises portant costume. Cette section s'intéressera surtout aux jeunes Vaudoises en place à Genève. Les dames et demoiselles vaudoises habitant Genève qui désirent collaborer à cette œuvre patriotique et philanthropique sont priées de s'adresser à M. S. Emery-Veillard, chemin des Clochettes, 4, Champel. (La Tribune de Genève).

Charivari. — Un vieux garçon d'un de nos hameaux ayant convolé en bonnes et justes noces a refusé de payer aux «bouebes» de l'endroit le tribut traditionnel. Il s'est vu gratifier durant la nuit nuptiale, d'un tel charivari qu'il a dû implorer un armistice et verser la grosse somme.

(Le Jura 11 juin 1920.)

Sorcellerie dans les Franches-Montagnes. — On connaît le singulier roman où Henri Bordeaux nous montre les survivances de la sorcellerie en Savoie. Chez nous aussi pareilles superstitions ne sont pas encore toutes éteintes. Dans certaine métairie écartée, dans quelque hameau retiré, on crie trop aisément au «sorcier» dès qu'une pièce de bétail est malade ou que la production de lait d'une vache baisse. Plutôt que d'avoir recours au vétérinaire, on court au Landeron, à Orvin ou «Sur la Montagne» implorer les lumières d'un «aine ou teufet». La recette pour découvrir le «jeteur de sorts» est des plus simples. Le coupable sera la première personne que le hasard fera passer à une heure convenue devant la porte. Récemment une vieille femme des plus honorables a été rouée de coups, la malchance l'ayant amenée à un mauvais moment aux abords d'une ferme . . . L'affaire aura son épilogue en justice.

(Le Jura 11 juin 1920.)

Le bal des Grenadiers à Savièse. — Le jour de la St-Pierre, soit le 29 juin, jour de fête chômée en Valais, les Savièsans ont l'habitude de se rendre, en famille, dans les Mayens, faire visite aux gardiens des troupeaux. Les bêtes y paissent l'herbe, avant de monter à l'alpage.

Les Grenadiers, ceux que tant de visiteurs, artistes peintres, littérateurs, poètes ou simples profanes vont admirer au cortège si pittoresque de la Fête-Dieu, les Grenadiers profitent de cette excursion pour aller danser, avec les gentes Savièsannes, sur la pelouse, à l'ombre d'un bouquet de bois.

Ils y vont en petite tenue, soit en pantalons blancs, avec large ceinture rouge et le chapeau de paille garni d'un bouquet panaché.

Le dernier de ces bals originaux a eu lieu, cette année, exceptionnellement, dans les plantureux vergers du village de Chandolin (campi dolenti) champs de la douleur, probablement allusion aux souffrances qu'endurèrent